«Viva el español»: enseñanza de ELE para estudiantes egipcios de colegios públicos

Nurhan Nuh Abdel-Ghaffar

Soy Nurhan Nuh, profesora en la escuela pública al-Ormán. Llevo más de nueve años trabajando en el campo de la docencia, pero hoy no les voy a hablar de mi experiencia como profesora sino como fundadora y coordinadora del grupo «Viva el español». Me alegra mucho tener esta oportunidad para hablar sobre este proyecto que ha sido el resultado de muchos esfuerzos y un gran trabajo por mi parte y por parte de todos los que me han ayudado a sacarlo delante a lo largo de esto años.

CÓMO EMPEZÓ TODO:

Viva el español empezó en 2010 como una actividad de verano que consistía en ofrecer un curso gratis a los alumnos del colegio para ayudarlos a mejorar su nivel de español por medio de una serie de actividades diferentes y en las que la creatividad juega un papel muy importante.

Los cursos tuvieron mucho éxito. Los alumnos vieron en ellos una manera de aprovechar el largo tiempo libre de las vacaciones de verano y una forma divertida de aprender al mismo tiempo. El crecimiento del número de alumnos interesados, tanto de preparatoria como de secundaria, nos animó a crear más actividades y buscar ideas nuevas.

CÓMO SURGIÓ LA IDEA:

En el mismo año, cuando estaba estudiando para obtener El Diploma de Pedagogía, llamó mi atención la teoría de los *Peer teaching* (los alumnos como maestros de sus compañeras) y me di cuenta que en realidad los alumnos pueden ser los mejores profesores para sus compañeros o para alumnos más jóvenes. Entonces decidí llevar la teoría a la práctica.

PRIMER PASO:

El primer paso era organizar un curso de formación de profesores dirigido a estudiantes para que puedan desempeñar el papel de profesores y tutores de otros alumnos. Desarrollar sus habilidades de comunicación y de presentación e informarles sobre los nuevos métodos de enseñanza.

OBJETIVO PRINCIPAL:

El objetivo principal no era solo enseñarles como ser profesores de lengua sino ayudarles a adquirir varias habilidades como la autoconfianza, el sentido de la responsabilidad, la capacidad de dirigir un grupo y coordinar el trabajo de varias personas. Con el fin de que puedan convertirse en líderes capaces de planificar, orientar, organizar y ayudar a un grupo de estudiantes de la misma edad.

DIFICULTADES:

Al principio tuvimos que enfrentarnos a algunos problemas porque los estudiantes no estaban acostumbrados a recibir información o enseñanza por parte de un equivalente. Pero con el tiempo nos sorprendió el respeto que mostraban a sus compañeros, su entusiasmo por la idea y por formar parte del grupo, y su deseo de convertirse ellos mismos algún día en líderes dentro del grupo «Viva el español»

EN MI ESCUELA:

Empecé a aplicar la teoría en mi escuela en el 2012 y formé al primer grupo de estudiantes. Tuvimos mucha suerte. Los alumnos aprendían más rápido. Los líderes de grupo, como eran casi de su misma edad, podían diseñar y desarrollar actividad que les interesan y que llaman su atención.

Podían entender las dificultades con las que se enfrentaban en el proceso de aprendizaje e intentaban ayudarlos a superarlas.

DESARROLLO: (OTRAS ESCUELAS + FACEBOOK)

Al ver éxito que tuvo la iniciativa en mi colegio, pensé extenderla a otros colegios.

En 2013:

Había un grupo más grande y enseñábamos 2 niveles de lengua española en lugar de uno.

En 2014:

Creamos nuestra primera página oficial en Facebook. A través de esta página publicábamos todo lo que presentábamos en nuestros cursos. Esta página ha sido nuestro vehículo con el mundo digital. También hemos compartido varias explicaciones sobre temas lingüísticos, culturales, además de publicar la aplicación del equipo y del curso.

Formar parte del grupo

Para formar parte del grupo había que rellenar un formulario. Una vez completado había que mandarlo a través de la página. Revisábamos los formularios y luego hacíamos una entrevista para seleccionar a los estudiantes que serían entrenados para enseñar.

Nuestro criterio de selección no incluye solamente un buen nivel de español y unas buenas calificaciones, sino, y eso era lo más importante, los alumnos que necesitan desarrollar y mejorar sus habilidades personales. O sea, escogemos a los tímidos, silenciosos o desconfiados.

Una vez en el grupo, les entrenamos bien hasta que adquieran las habilidades de comunicación y desarrollen su personalidad y hasta que sean capaces de superar las barreras de la timidez y la desconfianza. Lo más importante es que sean entusiastas, cooperativos, capaces de trabajar en grupo con el fin de lograr nuestra meta.

DESARROLLO 2: (DIVISIÓN EN GRUPOS)

En el mismo año, el equipo se puso uniforme y los alumnos se dividieron en distintos grupos cada uno correspondiente a una especialidad para poder conseguir la calidad requerida del trabajo.

Tenemos un equipo para organizar, otro para enseñar, otro que se encarga de las actividades y de los temas culturales y otro de la evaluación,

sin olvidar el papel importante del equipo de redes sociales y medios de comunicación.

Hemos organizado sesiones sobre temas de recursos humanos y otros sobre los últimos métodos de enseñanza. Hemos intentado estar siempre al tanto de todas las innovaciones en los medios de comunicación y las redes sociales. También nuestro equipo de diseñadores ha desarrollado varias ideas que nos han permitido presentar el contenido lingüístico de una manera distinta y atractiva.

En 2015: más éxito

En 2015, seguimos nuestro trabajo con los mismos objetivos, se incrementó el número de los miembros del equipo, además la página oficial se desarrolló mucho, lo que hizo surgir la idea de educación en línea en paralelo con los cursos actuales de verano.

En 2016: Comienzo de la colaboración con el IC

A continuación, en 2016 nuestra actividad se extendió a más escuelas.

También fue el año en el que empezó nuestra colaboración con el Instituto Cervantes de El Cairo sobre todo con la biblioteca Adolfo Bioy Casares. En esta primera cooperación hemos participado en la organización del Día Internacional del Libro, hemos preparado una serie de actividades para alumnos de los niveles iníciales e intermedios y, al final del día, los miembros del equipo hicieron una presentación teatral de dos capítulos de *El Quijote*.

En 2017:

En 2017 la colaboración con el Instituto Cervantes se desarrolló. Además de ayudar en la organización del Día Internacional del Libro, hemos empezado a organizar una actividad mensual, en colaboración con la biblioteca Adolfo Bioy Casares, cuya naturaleza variaba de un mes a otro. Entre otras destacan El Día Internacional de Las Bibliotecas, el Club de lectura, Cuenta cuentos, microteatro, etc.

En el mismo año, con el apoyo de la inspectora general de la lengua española de Guiza, el proyecto se extendió a más de 10 escuelas de la provincia, y también se desarrolló el contenido lingüístico para incluir la enseñanza de los dialectos de algunos países y regiones de España y América Latina, como Argentina, Perú y Andalucía, junto con varios aspectos culturales.

Actualmente:

Actualmente, el número de escuelas que participan en el proyecto llegó a 17 escuelas y nuestra colaboración con la biblioteca Adolfo Bioy Casares sigue.

No solo eso, sino que parte de los alumnos y de los líderes de los equipos se han animado a seguir estudiando el español y tienen como objetivo sacar el certificado del DELE por lo menos en un nivel B2. Algunos ya han empezado.

Año tras año, el proyecto se va desarrollando y sus miembros se vuelven más experimentados, responsables y maduros. Se unieron nuevos miembros. También Se desarrolló el nivel lingüístico en paralelo con el desarrollo humano, con el fin de formar una persona con un alto sentido de responsabilidad, aun siendo joven.

Hoy tenemos miembros que se unieron al equipo cuando estaban todavía en la escuela preparatoria y ya se han convertido en universitarios. En esta experiencia adquieren el espíritu de pertenencia y de voluntariado.

Muchos de ellos no estaban motivados para servir a sus escuelas y a la sociedad de forma gratuita, pero con «Viva el español» han aprendido a sacrificar parte de su tiempo y de sus esfuerzos para ayudar a los demás. Han aprendido a compartir, organizar, trabajar en equipo y comunicarse con otros. En resumen, aparte de aprender español, han adquirido una serie de cualidades que les ayudarán en su vida en general.

OBJETIVOS:

— Aplicar nuestra experiencia en otras escuelas, donde se enseña el español como segunda lengua.

— Mejorar las capacidades y habilidades del alumno.

— Seguir colaborando con el IC y la biblioteca de Adolfo Bioy Casares.

— Ayudar a los estudiantes invidentes para que puedan formar su propio equipo de «Viva el español» y se reúnan con sus compañeros.

AGRADECIMIENTOS:

Para concluir, quiero agradecer a todos los que han participado en el éxito de «Viva el español»:

— Todo el equipo de «Viva el español», los verdaderos voluntarios.

— Srta. Fatima Nour , mi compañera del cole. Y cofundadora de «Viva el español».

— Sra. Nahed Zaki, inspectora general de la lengua española en Guiza

— Sra. Nihad Ali y Sra. Naglaa Zakaria, las inspectoras generales de la lengua española en El Ministerio de Educación.

— Sra. Ana responsable de la biblioteca de Adolfo Bioy Casares.

— Sra. Silvia Grijalba, la directora del Instituto Cervantes de El Cairo.

Muchísimas gracias por su gran apoyo y por darme la oportunidad de hablar de mi experiencia.

Un saludo cordial a RAWIA especialmente por su gran esfuerzo y apoyo moral todo el tiempo.

https://www.facebook.com/pg/MMMViva000/about/?ref=page_internal